

## الإسلام وإشكالية العولمة اللغوية

الدكتور محمد خاقاني  
جامعة أصفهان - كلية اللغات الأجنبية

هذه المقالة تتمحور على ثلاث ثنائيات:

١- التفاعل بين اللغة والفكر: نعالج في هذا القسم النظرة التقليدية حول اللغة، واعتبارها مجرد أداة للإعراب عما في الضمير، ونقارنها بالاتجاه الحديث الذي يصر على التفاعل بين اللغة والفكر، ونذكر نماذج من النصوص الإسلامية التي تنسجم مع هذا الاتجاه الحديث.

٢- ثنائية العولمة / الأقلية: ندرس فيه إيجابيات العولمة (Globalization) وسلبياتها، ونتطرق لمواقف مثقفينا بين مرحب ومتشائم ومذبذب، وصولاً إلى مدرستنا: أمر بين أمرين، في حل هذه الجدلية.

٣- اللغة بين العولمة والأقلية: نعالج في هذا الفصل الأساس، إصرار القوى العظمى لفرض لغاتها وتعميمها على شعوب العالم، كذلك، نشير إلى سياسة الكيل بمكيالين، التي تطبقها قوى الهيمنة والاستكبار، إذ نراهم يصبون كل اهتمامهم في الاحتفاظ بأصناف من النباتات والحيوانات المهددة بالانقراض، وفي نفس الوقت يستغلون جميع الوسائل للقضاء على لغات الشعوب وثقافتهم في مسار العولمة الثقافية واللغوية لامحاء كل ما يمكن أن يحول دون تحقيق نواياهم. وأخيراً، نستوحي مقتطفات من النصوص الإسلامية لبلورة موقف الإسلام من العولمة اللغوية أو التعددية اللغوية بغية صياغة موقف حكيم للأمم الإسلامية إزاء هذه الظاهرة العالمية، ونتبنى نظرية: «أمر بين أمرين» في حل هذه الإشكالية.

وتنطوي فيها ثنائيات أخرى كالعولمة / الأقلية، والفكر / اللغة.

هاتان الفئتان من المصطلحات المزدوجة قد اعتقلا الإنسان وفكره كحائطين موازيين، والمشادة حول ما

شهد العصر الراهن انقلاباً في تفكير الغرب، لدرجة يمكن القول أنه أدى إلى قلب صورة العالم أمام الإنسان. نستطيع تفسير هذا الانقلاب العظيم بناء على ازدواجيات عدة كالروح / الجسم، والمعنى / الشكل،

أولاً: ثنائية الفكر / اللغة؛

ثانياً: ثنائية العولمة / الأقلية؛

ثالثاً: ثنائية العولمة اللغوية / التعددية اللغوية؛

أولاً: ثنائية الفكر / اللغة:

النظرة السائدة حول ظاهرة «اللغة» خلال قرون متمادية، كانت تعرف اللغة بأنها مجرد أداة للتعبير عما في الضمير.

قبل التطورات والمستجدات الحديثة في علم الثقافة، كانت تنصب اهتمامات علماء الشرق والغرب نحو «الفكر» أو «الاحساس»، باعتبارهما جوهرين أساسيين في تكوين الشخصية الانسانية، واللغة كانت تابعة للفكر، ووسيلة للإعراب عنه. كانوا ينظرون الى الكلام بوصفه «عبارة» يعبر الفرد منه، ويتجاوزده للوصول الى ضمائر الآخرين.

الصفحة الاولى التي تلتقتها هذه النظرة تمت بيد الكاتب والأديب الإنكليزي في القرن السابع عشر «روبرت سوث»، حيث قبل ان اللغة أداة، ولكن لم يقبل بأنها دائماً تستخدم للتعبير عما في الضمير، بل احياناً يستغلها الانسان لاختفاء ما في الضمير. وقد كشف عن مجالات كثيرة يلعب فيها الشخص بالالفاظ والمفردات، ليخبي نواياه، ويلبس ظاهره بما لا ينسجم مع باطنه.

والتطور الثاني حصل مع «ميشل فوكو»، حيث تغيرت بالمرّة النظرة الأداتية الى اللغة، «واخذت اللغة تفرض نفسها على الانسان، باعتبارها جزءاً من نظام الكون ذا وجود عيني وأصيل... أصبح الكلام اجراء من اجراءات الحقيقة، وأصبحت اللغة تدرك في كينونتها بوصفها موطن الوجود، إذ بها يسمي كل شيء باسمه الخاص، ويكتب هويته وأحديته»<sup>(1)</sup>.

التأكيد على التلازم والعلاقة المتقابلة بين اللغة والفكر، جعل «هيدغر» يصوغ نظرية: «التطابق بين اللغة والفلسفة» في كتابه: «حول الفلسفة والشعر». وراجت

هو الاصيل والاساس منهما وما هو الفرع والهامش، قسّمت الفكر الغربي الى معسكرين متخاصمين القى كل واحد منهما بظلاله في برهة من التاريخ.

ربما يناقش في اعتبار تاريخ الفكر الغربي منقسماً الى هذين المعسكرين المتخاصمين، لان التيارات الفكرية متنوعة جداً، من المستحيل في بدء الامر تقسيمها الى كتلتين. لكن هذه القسمة - رغم ذلك - ضرورية.

قبل الثورة العظمى التي جرى الحديث عنها، كانت الغلبة في فترة غير محددة البداية (والنهاية) للعنصر الاول: الروح (ومن مصاديقها: الفكر) هي التي تسيطر على الآخر الاقل قيمة، أي: الجسم والشكل (ومن مصاديقها: اللغة). العنصر الاول كحقيقة غير مرئية وغير قابلة للتحديد، يحرك العنصر الثاني من وراء الستار، ويضفي عليه المعنى. والطرف السافل مقيد يتحقق ويتعين بفضل العامل الاول.

هذه الازدواجية الحاضرة بقوة طوال تاريخ فلسفة الغرب، يعبر عنها بثنائية الفيزياء / الميتافيزيقا في رسم العلاقة بين الله والانسان. الحقيقة الماورائية تخلق الطبيعة وتدبرها، والطبيعة كتاب تستمد الفاظه معانيها من الله.

هذه العلاقة تظهر بشكل آخر بين المؤلف والنص، حيث أن المؤلف يرى نفسه صاحب القرار فيما يكتبه، وكما أن الله يحول مفردات كتاب العالم، المؤلف يهيمن ارادته على النص. هذا التعامل يمكن الاحساس به لا في الكتابة والكلام فقط، بل أيضاً في أية علاقة تربط الانسان بالعالم (وان كان للإسلام موقف آخر اكثر تعقيداً وتشابكاً في رسم هذه الصلة بين الانسان والعالم)<sup>(2)</sup>.

نسعى في هذا المقال الى معالجة موقف الاسلام من ثنائية: العولمة اللغوية / التعددية اللغوية، من خلال دراسة ثلاثة محاور، هي:

وكلماتنا. تصرّ النزعة التأويلية على أن الفكر واللغة كليهما من نوع «النص». فالكلام المكتبي نص والكلام الشفهي نص. والعمل الميداني نص، إذ إن جميعها حصيلة أنظمة علاقاتية تعمل على خلق وإرسال نداءات محددة.

في هذه الأجواء، العالم الألسني الذي يعالج مسؤولية اللغة في المجتمع البشري، لا يمكنه إنكار علاقة اللغة بالواقع. بحجة أن التجربة خارجة عن نطاق اللغة، إذ إن في أية لغة آليات تسمح للمتكلم أن يدخل عن طريقها في عالم المحسوسات والتمثيلات<sup>(٦)</sup>.

الأمر الذي يطوي هذه الثنائية ويمزج اللغة بالفكر والفكر باللغة، هو أن اللغة وراء ألفاظها الاعتبارية المختلفة باختلاف اللغات جوهر مشترك يتصل بذات الفكر، بينهما عملية أخذ وعطاء مستمرة. فالفكر يظهر في قالب اللغة، واللغة تطلق العنان لمزيد من الفكر<sup>(٧)</sup>.

هذه نظرة إجمالية عالجنها عن كسر الجليد بين اللغة والفكر والتلاحم بينهما في نمط التفكير الفلسفي الغربي، وانتماء بعض المثقفين الشرقيين المستلهمين من المدارس الغربية.

ندرس الآن موضوع ثنائية: الفكر / اللغة من منطلق القرآن والنصوص الإسلامية.

### ثنائية الفكر / اللغة في فضاء القرآن

بعض التعابير القرآنية التي تركز على علاقة طبيعية تلازمية بين اللغة والفكر، تفوق مجرد كنايات، وتصرّح بطي هذه الثنائية، منها:

١- إن القرآن يسمى كل شيء في عالم الكون: «آية». الآيات التكوينية تغطي أرجاء العالم: ﴿وفي الأرض آيات للموقنين، وفي السماء، أفلا تبصرون﴾<sup>(٨)</sup>. إلى جانب هذا، تطلق مفردة: «الآية» على كل جملة أو قطعة من السور القرآنية. إن تأليف القرآن من «آيات الله» وتأليف كل مظاهر الوجود أيضاً من «آيات الله»، تشعر بأن «القرآن

مرة أخرى فكرة علاقة متينة بين «النحو العقلي» و «النحو اللغوي»، والتي زاولها «أبو حيان التوحيدي» في كتابه: «المقابسات» في نزاعه مع «مسكويه»<sup>(٩)</sup>.

في انتماء التلاحم بين اللغة والفكر، تعتبر اللغة متأصلة في جوهر الكيان البشري وعين حقيقته نوعاً ما. فهي لاتتلخص في ظاهرة صوتية للإشارة إلى الحاجات الجسمية والنفسية، وليست مجرد اشارات باردة وبلا روح. يعرّف الإنسان مرة ثانية «بالحيوان الناطق»، ولكن النطق ليس هذه المرة اشارة للعقل والادراك المجرد، وإنما الوجه الآخر له، يتفاعل معه في مسار التحقيق والتوليد. الإنسان حيوان يفهم منك ويفهمك عن طريق النطق، والافهوه أعجمي وأخرس في تعابير معظم اللغات<sup>(١٠)</sup>.

هذا الافق الحديث، يبرر ويفسر عملية صرف ملايين من الدولارات من قبل الدول الكبيرة، لتوسيع دائرة هيمنة لغاتها، واستفحالها للقضاء على اللغات المعادية وتضييق اللغات المتنافسة.

كل جهة ترى في التمترس بلغتها الأم دفاعاً عن كيانها في حرب الوجود واللاوجود، وتجعل المحافظة عليها في صدر سلم اولوياتها الاستراتيجية.

قال «هيغل» في بداية القرن التاسع عشر: «إن الفلسفة يجب أن تتكلم باللغة الألمانية». وهنا، في لبنان، يدعو الدكتور «سامي أدهم» الفلسفة المعاصرة التي التكلم بالعربية<sup>(١١)</sup>.

في هذه الفترة، تتكاثف الدراسات اللغوية، بحجة أنها عامل رئيسي في بلورة الافكار والنزعات، لدرجة أن «جان لاكان» يفترض الضمير المختبئ (In) مقولة السنئية (Linguistic). ويتساءل البعض عما إذا كان يمكن التفكير بدون لغة، وهل هناك مناطق في عالم الفكر، لاحضور للغة فيها؟

هذا، وذهب البعض إلى استنكار الحقيقة بوصفها كياناً متحققاً تقترب منه، بل هي تتولد عبر خطاباتها

فرصة فردية للتواصل والفهم المتبادل بين الناس في مختلف ثقافات المعمورة وتشجع على اختلاط الثقافات... ويعثر «موران» على الأمل في الانفتاح على مساهمة الحضارات الإسلامية في العلاقة التي أقامتها بين الذات وبين العقل، بين الروح وبين الجسم. وهو ما أهملته الحضارة الصناعية الانتاجية التي حصرت بحثها في الفعالية<sup>(١٢)</sup>.

والعولمة مستوى الاقتصاد والمال التي سائر المجالات الثقافية والسياسية والايديولوجية، ولذلك يعرفها «أسماعيل صبري عبد الله» بأنها: «التداخل الواضح في الاقتصاد والاجتماع والسياسة والثقافة والسلوك، دون اعتداء بالحدود السياسية او الانتماء الى وطن محدود أو لدولة معينة ودون الحاجة الى اجراءات حكومية»<sup>(١٣)</sup>.

أما موقف المثقفين في الوطن الإسلامي إزاء ظاهرة العولمة، فقد توزع بين مرحب ومتشائم وحائر مذبذب يميل تارة الى هنا وأخرى الى هناك.

#### أ- موقف الترحيب:

فالمرحب بها استقبلها بكليتها، وشرط عدم اللجوء الى تطبيقها في مجال دون مجال آخر، واستنكر مقولة أقملة الثقافة التي جانب عولمة السياسة والاقتصاد، إذ ليس صحيحاً أن ثقافات الأمم تظهر ظهوراً مستقلاً، فالحضارة الإسلامية ما كانت ممكنة التصور لولا الثقافات الفرنسية والبيزنطية واليونانية. ولا شك بان هناك عناصر ذاتية او محلية في كل ثقافة، ولكن الباقي هو المشترك او العالمي. والنظام العالمي ليس في الاقتصاد والتبادل التجاري وحسب، بل وفي الثقافة وتبادل الافكار أيضاً. وليس من الممكن ان تتجدد الثقافة المحيطة بهويتنا الخاصة الا بالانفتاح على العالم وثقافته. فالهوية المنفتحة هي الباقية والمتجددة. أما الانعزال فأكبر أعداء الهوية»<sup>(١٤)</sup>.

المقروء» او «القرآن المكتوب» هو نسخة طبق الاصل عن نظام الكون الممتد من ذروة العرش الى حضيض الفرش. وفي هذا اشارة لطيفة الى توحيد ثنائية الفكر / اللغة.

٢- يصف القرآن النبي عيسى عليه السلام «بكلمة الله»؛ مما يعني ان العلاقة بين «الحقيقة الوجودية» و «الحقيقة اللغوية» علاقة ذاتية ورسنية.

٣- ورد في القرآن: ﴿وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا﴾<sup>(٩)</sup>. ان لفظه «الاسماء» مشتركة في قاموس القرآن بين الأكوان اللغوية والحقائق العينية. ومما يقوي هذه الفكرة، أن القرآن يقول: ﴿وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا، ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ، فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ﴾<sup>(١٠)</sup>، حيث يرجع فيها الضمير «هم» (المخصص لذوي العقول) الى «الاسماء» واطافة «اسماء» الى «هؤلاء» تدل على ان موضوع «الاسماء» هو الحقائق العاقلة ولا الألفاظ المجعولة والاعتبارية.

#### ثانياً:- ثنائية العولمة / الاقلمة

اتخذت العولمة (Globalization) اشكالا مختلفة، ومرت بمراحل متتالية، ليس فقط من حيث كثافة العلاقات ووسائل الاتصالات، لكنها مرت أيضاً من حيث الكيف بمراحل مختلفة.

في المرحلة الممتدة من الثورة الصناعية في أوائل القرن التاسع عشر، مروراً بالحرب العالمية الثانية، وصولاً الى منتصف القرن العشرين. واتخذت العولمة في هذه المراحل شكلاً بسيطاً، وتجلت في هذا الشكل في تقسيم العالم الى المناطق المصنعة والمناطق التي لم تدخل بعد في الثورة الصناعية<sup>(١١)</sup>.

كنتيجة للحرب العالمية الثانية، دخلت دول الاطراف في نظام الثورة الصناعية والتحديث للدولة والمجتمع التي حد ما، لكن من دون ديمقراطية في معظم الاحيان. العولمة كما يقول المفكر الفرنسي «أدغار موران» تمثل

ب - موقف التشاؤم:

أما الآراء المتشائمة عن العولمة، فتذهب إلى أن الرياء والكيل بمكيالين هما ثمن ادعاءات العالمية. «وهي عالمية (حسب رأي هنتنغتون) تروج للديمقراطية، لكن ليس إذ أوصلت إسلاميين إلى السلطة. وتطبق عظمات منع انتشار أسلحة الدمار الشامل على إيران والعراق، لا على إسرائيل، وتعتبر التجارة اكسير النمو الاقتصادي، لكنها تستثني منها الزراعة، وتثير قضية حقوق الإنسان مع الصين، لا مع أقمبار امريكا، وترد العدوان على الكويتيين مالكي النفط بقوة هائلة، ولا ترد بقوة مماثلة على عدوان يستهدف البوسنيين الذين لا يملكون نفطاً»<sup>(١٥)</sup>. حتى المفكر الفرنسي «ادغار موران» المنتمي إلى العالمية يعتقد بأن لها جانباً مريباً خصوصاً في الجانب الثقافي، إذ قد يتم تجاهل بعض الثقافات، وحتى ضربها باتجاه قيام تجانس للهويات.

وهل تتحقق العولمة في الساحة الثقافية؟ الإجابة سلبية عند «الجابري». في رأيه، ليست هناك ثقافة عالمية واحدة، وليس من المحتمل أن توجد في يوم من الأيام، وإنما وجدت وتوجد ثقافات متعددة ومتنوعة. النوايا الخبيثة التي تحتشد قوى الغطرسة وسلطات الاستكبار للدفاع عن العولمة واضحة في اجراءاتهم القمعية ونشاطاتهم السياسية والعسكرية التي تظهر أحياناً في أنماط من الإبادة الجماعية لبعض الاقوام المغضوب عليها وتطويقهم للبعض الآخر:

«ظاهرة العولمة (أي سيطرة تحالف الشركات متعددة الجنسيات والقوة التكنولوجية العالمية على العالم) باتت واقعاً معيشاً ويومياً. وأن هذه الظاهرة لها أدمة أمريكية واضحة... وهذا ما يدفع بالعديد من الامريكيين إلى الحديث الآن عن «أمركة العالم» أو «أمريكا/العالم»... لكن، لا بد من التذكير بالنظرية الاخرى التي تقول: أن امريكا هي التي ستذوب في العالم بفعل العولمة، ويقول أصحاب هذا الرأي: أن

انهيار مفهوم «الدولة - الامة» تحت ضربات العولمة الاقتصادية، سيؤدي إلى تجزئة الولايات المتحدة إلى أكثر من عشرين دولة مستقلة»<sup>(١٦)</sup>.

إن الاتجاه المتشائم إزاء العولمة يعتبرها «اسلوب الغرب، وعملية انتشارها في جوهرها عملية «تغريب»... إنها جزء عضوي وأساسي من طبيعة الرأسمالية الدولية... إن ما يتعولم مجتمع عالمي مزدوج «شمال اجتماعي» متجانس في ترفه واستكباره يمتلك العالم ويحكمه، و«جنوب اجتماعي» متجانس في مكابده البؤس والقهر، وعلى هذا الاساس تجسد العولمة انقسام العالم أكثر من أي وقت مضى إلى عالمين متضادين متناقضين ومتصارعين، عالم غني وعالم فقير، عالم المراكز المتقدمة والأطراف أو دول المحيط المتخلفة»<sup>(١٧)</sup>.

في هذا الجو المفعم بالتشاؤم، تقبل العولمة باعتبارها أرقى انجاز عمراني في تاريخ البشرية، «لكن لو لم يفقد الامن والامان في ظلها لكانت استقبلت بطريقة اخرى من قبل الشعوب. ولو لم يكن النفاق الرأسمالي ديدنها ومعدنها لمُجدت ثقافتها وحضارتها وعقيدتها الفكرية. لكنها خواء من الناحية الانسانية، ومجرد صدئ تكنولوجي متطور جداً لأخلاق وثقافة انكشارية (بالمقارنة مع ثقافة القرن المنصرم). ومع ذلك نقول ان العولمة عمياء. وإنها سيرة الطوطم المعدني الذي تعبده، وإنها قد تحفر لصانعيها قبورهم بأن تفتح من حيث لا تدري، ومن حيث لا تبغي أبواباً واسعة أمام اتحاد «الكادحين تحت» من كل الشعوب في مواجهة «الرازحين فوق». نعم، قد تتجلى رسالتها الكبرى في أن تفعل ذلك في يوم من الأيام»<sup>(١٨)</sup>.

ج - موقف التذبذب:

لكن رأياً آخر أقل تشاؤماً يؤكد على ضرورة الفصل بين «العولمة» و «العالمية»:

إن مدرسة «أمر بين أمرين» (المختلفة تماماً عن اتجاه التذبذب والتفتت في استقبال العولمة في بعض مجالاتها ورفض المجالات الأخرى) ترى في العالمية أرضية لازمة لفتح الحوار والتفاعل بين الشعوب، ولتحقيق الدعوة القرآنية التي: «كلمة سواء» وتجد في العولمة أساساً دينياً يقوم على فكرة إن الناس كلهم أبناء أسرة واحدة خلقت من ذكر وأنثى، وقدر لها أن تكون ذات مصير مشترك، فلا بد من عولمة الخطاب الموجه إلى الناس.

ولكن، شرط أن تنطوي في الطرف الآخر للمعادلة: أي: «الأقليم» بمعنى أن لا تلغي خصوصيات الأقاليم والثقافات والحضارات. فالدعوة الإسلامية العالمية التي توجت خطاباتها بـ «يا أيها الناس» ليس فقط تعترف بهذه الخصوصيات، بل تراها باعثة على الفكر<sup>(٢٢١)</sup>، حيث قال تعالى: ﴿ومن آياته خلق السماوات والأرض واختلاف ألسنتكم وألوانكم إن في ذلك لآيات للعالمين﴾<sup>(٢٢٢)</sup>. وقال: ﴿يا أيها الناس إنا خلقناكم من ذكر وأنثى وجعلناكم شعوباً وقبائل لتعارفوا إن أكرمكم عند الله أتقاكم إن الله عليم خبير﴾<sup>(٢٢٣)</sup>.

#### ثالثاً: - اللغة بين العولمة والأقلمة

انتهينا في المحور الأول إلى طَيِّ ثنائية الفكر / اللغة، واعتبارها صفحتين لورقة واحدة لا يمكن قص أحدهما إلا بقص الطرف الثاني. وكما أن اللغة آية للفكر، فالفكر أيضاً ناتج عن اللغة والكلام، ولا يمكن أن يتحقق التفكير دون لغة.

إن أهمية اللغة وكونها إطاراً لبلورة الأفكار والثقافات نقلت في العهد الراهن ازدواجية العولمة والخصخصة إلى دائرة اللغة، مما يتطلب دراسات معمقة حول ظاهرة العولمة اللغوية.

الظاهرة التي نشهدها اليوم، هي أن الغطرسة العالمية المتمثلة بالإدارة الأمريكية تحاول جعل اللغة الإنكليزية عبر الإنترنت والمعلوماتية والاتصالات

«العولمة التي يجري الحديث عنها الآن: نظام أو نسق ذو أبعاد تتجاوز دائرة الاقتصاد... وهي ليست مجرد آلية من آليات التطور الرأسمالي، بل هي أيضاً بالدرجة الأولى ايديولوجيا تعكس إدارة الهيمنة على العالم... العولمة (Globalisation) إرادة للهيمنة. وبالتالي قمع وإقصاء للخصوصي. أما العالمية (Universalism) فهي طموح إلى الارتفاع بالخصوصية إلى مستوى عالمي. العولمة احتواء للعالم. والعالمية تفتح على ما هو عالمي وكوني»<sup>(١٩٦)</sup>.

فالعالمية تفتح على العالم، واحتفاظ بالاختلاف الثقافي وبالاختلاف الايديولوجي، والعولمة نظام يعمل على إفراغ الهوية الجماعية من كل محتوي ويدفع التفتت والتشتت، ليربط الناس بعالم اللاوطن واللامة والادولة، أو يعزفهم في أتون الحرب الأهلية.

#### د - مدرسة «أمر بين أمرين»:

في ظل النزعات المتناقضة التي تتراوح بين النزوع نحو العولمة وتطبيقها في جميع المجالات الاجتماعية والإقتصادية والثقافية والسياسية، وبين الإصرار على أقلمة القضايا والتركيز على القيم المحلية والتعصب للرسوم الإقليمية، نميل إلى مقولة: «أمر بين أمرين»<sup>(٢٠١)</sup>.

إن هذه المدرسة التي خضت في طياتها طيلة سنوات، ورسمت بعون الله تعالى معالمها وكشفت عن ملابساتها وعالجت إشكالياتها وغوامضها وبلورت صياغتها في كتابي «أمر بين أمرين: ثنائيات الإنسان والكون بمنطق التأويل والتفسير»، تنطلق من عنوان مأخوذ من رواية الامام «جعفر الصادق» عليه السلام: «لا جبر ولا تفويض، بل أمر بين أمرين»، فهو عنوان عريض ومفتاح رئيس، يصلح أن يكون أساساً للتعامل مع كثير من الأزمت الثقافية والجدليات الفكرية التي تتعرض لها اليوم.

العالمية رمزاً للعبور إلى عالم العلم والتكنولوجيا. يترى أصحاب الثقافات الأخرى عند ظاهرة «العولمة اللغوية»، يتحIRON كيف يمكنهم الخروج من هذا المأزق المتأزم بين الأخذ بنظام لغوي موحد، يضعهم في أجواء آخر المستجدات العلمية، ويمنحهم تأشيرة الدخول في مسارات اللعبة الدولية، أو يقفون بكل صلابة وأنفة وشموخ، أمام هذا السيل الجارف الذي يبلع بكل جشع وبسرعة تفوق حد التصور كل معالم تراثهم وركائز كيانهم ووجودهم. في هذه الحرب المدمرة، يزداد كل يوم عدد اللغات التي انقرضت وتقرض لتلحق بأرشيف الدفائن الأثرية. أعتقد أن الخروج من هذا المأزق يتطلب حكمة متينة وحرصاً لمعالجة طرفي ثنائية العولمة اللغوية والتعددية اللغوية، ولا بد هنا من معالجة قضايا ذات أهمية جسيمة.

محاوR لحل جدلية العولمة اللغوية والتعددية اللغوية أولاً: لايجدي التركز إلى دعاة العولمة اللغوية، والمطالبة بعدولهم عن إبادة اللغات الضعيفة. لأن المبدأ الذي ينطلقون منه ويعتبرونه أساساً منطقياً ومنهجاً سليماً هو مبدأ التنازع من أجل البقاء واختيار الأصلح والأقوى كسنة طبيعية.

ثانياً: يجب ممارسة أساليب حكيمة لتوجيه سؤال هام إلى دعاة العولمة، وخاصة في أجواء نظرية حوار الحضارات؛ نحن نتساءل: كيف يبرر تخصيص نفقات باهضة وأبحاث جامعية وأكاديمية ضخمة للاحتفاظ بأصناف الحيوانات والنباتات المهددة بالزوال، وتأسيس بنوك اختصاصية لجمع بذور هذه النباتات، ومحاولة إحياء الأنواع البائدة بتفعيل مادة DNA المتبقية من أشلائها، وفي نفس الوقت، عدم الاهتمام بمشكلة تضائل وتلاشي كثير من اللغات في المجتمع البشري، أو التخطيط الخفي لازالتها التدريجية، مع العلم بأن اللغة - أية كانت - هي مرآة صافية تعكس واقع مجتمع

إنساني لاتقل أهمية عن الأفاعي والحشرات والحيوانات ذات الخلية الواحدة!

ثالثاً: المنطق العلمي الذي يخضع أمام آخر المستجدات العلمية الحديثة في «الألسنية»، ويقبل تشابك اللغة بالفكر وعدم إمكانية الفصل بينهما، هو الذي يفرض علينا ضرورة قبول التنوع في مسار اللغة، إذ لا شك أن الفكر متنوع. والغرب المتحضر الذي يرفض الاستبداد في الفكر، ويصرّ على الاختلاف والتنوع والحرية الفكرية، يجب أن لا يتناسى أحد اللوازم الأساسية للتنوع الفكري، ألا وهو التنوع اللغوي، لأنه بات بديهياً أن اللغات المتنوعة تختزل في طياتها مضامين متنوعة، وتراثاً متنوعاً لا قيمة للبشر إلا بالحفاظ عليه والاستلهاM منه.

أخيراً: أعتقد أن ثقافتنا الإسلامية تلهمنا ضرورة الجمع بين العولمة والأقلمة في جميع المجالات، ومنها: المجال اللغوي. فمن جانب، نستوحي من القرآن ودعوته إلى «كلمة سواء». وأفهم منها ضرورة تواجد لغة مشتركة لتطبيق هذا الحوار والدعوة العالمية. ومن جانب آخر، أرثني أن الآية الشريفة: ﴿إِنْ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ أَسْمَاءِ الْوِلْدَانِ لِللِّغَاتِ لَآيَاتٍ لِّعَالَمِينَ﴾، ترسخ أهمية التعددية التكوينية والاختلاف الماهوي بين مظاهر الوجود، وتذكر «العلماء» بها، وتثبت مقولتنا العرفانية القائمة على وحدة الحق تعالى مع كثرة مخلوقاته وتنوع مظاهره واختلاف تجلياته.

هكذا نطوي ثنائية: العولمة / الأقلمة، ونولجها في ثنائية: الوحدة / الكثرة، التي تنطوي في الباري تعالى ومظاهره التي لا تعد ولا تحصى.

### الهوامش

- 1- لمزيد من الإيضاح راجع: مقالة نقلتها من الفارسية إلى العربية بعنوان: «القرآن والنظريات السيميائية، نشرت في مجلة: الثقافة الإسلامية، العدد 87، دمشق، تشرين 2/ 2000.
- 2- علي حرب، نقد الحقيقة، صص 105-116.

## الإسلام وإشكالية العولمة اللغوية

### المراجع والمصادر

- ١- أدهم، د. سامي، فلسفة اللغة، الموسوعة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، ١٩٩٣.
- ٢- أمين، د. سمير، ملحق الكفاح العربي، ١٩٩٩/١/٤.
- ٣- حرب، د. علي، نقد الحقيقة، المركز الثقافي العربي، الطبعة الثانية، بيروت، لبنان، ١٩٩٥.
- ٤- خاقاني (المؤلف)، د. محمد، أمربين أمربين، دار الهداي، لبنان، ١٩٩٩.
- ٥- خاقاني (المؤلف)، د. محمد، مقارنة ألسنية بين تشومسكي وسيبويه، مجلة لغة وعلوم القرآن، العدد ٣، جامعة شمران، الأهواز، إيران، ٢٠٠١.
- ٦- درفشيان، جاكوي، من سيذوب في الآخر؟... السفير، ١٩٩٨/١/٢٨.
- ٧- السيد، د. رضوان، العولمة الملعونة باسم الهوية الوطنية والدينية، السفير، ١٩٩٧/٢/٢٥.
- ٨- الشيبان، د. محمد خالد، العولمة والثقافة الوطنية، مجلة راية مؤتة، العدد ٢، تشرين أول ٢٠٠٠.
- ٩- طرابلسي، د. فواز، نقد مقالة: الغرب فريداً، لا كونياً، لصامونيل هنتنغتون، السفير، ١٩٩٧/١/٣١.
- ١٠- عبيد الله، د. محمد، العولمة والهوية الثقافية، مجلة راية مؤتة، العدد ٢، تشرين أول ٢٠٠٠.
- ١١- عثمان، د. عفيف، الفكر الغربي امام العولمة، السفير، ١٩٩٨/١/٢٨.
- ١٢- فاخوري، د. عادل، اللسانية التوليدية والتحويلية، دار الطليعة، بيروت، الطبعة الثانية، ١٩٨٨.
- ١٣- قاسم، د. جميل، نقد كتاب نظرية العقل لجورج طرابيشي، السفير، ١٩٩٧/٦/٢٧.
- ١٤- قيطوري، د. عامر، القرآن والنظريات السيميائية، نقله الى العربية، د. محمد خاقاني (المؤلف)، مجلة: الثقافة الإسلامية، العدد ٨٦، دمشق، تشرين ٢٠٠٠/٢.
- ١٥- محمد، ماهاتير «رئيس الوزراء الماليزي، العولمة مع الأولوية الإنسانية، نقلا عن جريدة «اطلاعات» الإيرانية، ١٩٩٢/٣/٢٠.
- ١٥- نور الدين، د. عصام، تدريس اللغة العربية في المغربيات أولوية قومية، السفير، ١٩٩٨/٦/٣.

- ٣- جميل قاسم، نقد كتاب نظرية العقل لجورج طرابيشي، السفير، ١٩٩٧/٦/٢٧.
- ٤- راجع: د. عصام نور الدين، تدريس اللغة العربية في المغربيات أولوية قومية، السفير، ١٩٩٨/٦/٣.
- ٥- د. سامي أدهم، فلسفة اللغة، ٩.
- ٦- راجع: د. عادل فاخوري، اللسانية التوليدية والتحويلية، ٨٣.
- ٧- راجع: مقالتي، بعنوان: مقارنة ألسنية بين تشومسكي وسيبويه، مجلة لغة وعلوم القرآن، العدد ٣، جامعة شمران، الأهواز، إيران؛ وأيضاً مقالا ترجمته الى العربية بعنوان: القرآن والنظريات السيميائية (المذكورة سابقاً).
- ٨- الذاريات: ٢٠- ٢١.
- ٩- الاعراف: ١٨٠.
- ١٠- البقرة: ٣١.
- ١١- راجع: سمير أمين، ملحق الكفاح العربي، ١٩٩٩/١/٤.
- ١٢- عفيف عثمان، الفكر الغربي امام العولمة، السفير، ١٩٩٨/١/٢٨.
- ١٣- د. محمد عبيد الله العولمة الثقافية، مجلة راية مؤتة، العدد ٢، تشرين أول ٢٠٠٠.
- ١٤- رضوان السيد، العولمة الملعونة باسم الهوية الوطنية والدينية، السفير، ١٩٩٧/٢/٢٥.
- ١٥- فواز طرابلسي، نقد مقالة: الغرب فريداً، لا كونياً، لصامونيل هنتنغتون، السفير، ١٩٩٧/١/٣١.
- ١٦- جاكوي درفشيان، من سيذوب في الآخر؟... السفير، ١٩٩٨/١/٢٨.
- ١٧- د. محمد خالد الشيبان، العولمة والثقافة الوطنية، مجلة راية مؤتة، العدد ٢، تشرين أول ٢٠٠٠.
- ١٨- د. فؤاد مرعي - في ما يتعدى النقد والتفكيك - السفير - ١٩٨٥/٥/٢٦.
- ١٩- محمد عابد الجابري (الباحث المغربي) - ندوة: العرب والعولمة (في بيروت) - السفير - ١٩٧٢/٢٤/٩٧.
- ٢٠- راجع: كتابنا: «أمربين أمربين».
- ٢١- في هذا الاتجاه، يحدّر «ماهاتير محمد» «رئيس الوزراء الماليزي من: «عدم الاستسلام امام العولمة المطلقة العنان، التي ينوون فرضها على كل أرجاء المعمورة، وتعديلها بالاصرار على عولمة الاخلاق والقيم والعلم، الى جانب العولمة الاقتصادية والسياسية، لكي لايفضل الحجر على البشر»، ماهاتير محمد، في مؤتمر دولي أقيم في كوالالمبور، نقلا عن جريدة «اطلاعات» الإيرانية، ٢٠٠٢/٣/١.
- ٢٢- الروم: ٢٢.
- ٢٣- الحجرات: ١٣.

\* \* \*